

POROZUMIENIE

w formie wymiany listów między Unią Europejską a Turcją dotyczące zmiany Umowy między Unią Europejską a Republiką Turcji w sprawie uczestnictwa Republiki Turcji w programie unijnym „Horyzont 2020” – programie ramowym w zakresie badań naukowych i innowacji (2014–2020)

A. Pismo Unii Europejskiej

Szanowny Panie Ambasadorze!

Pragnę podziękować za Pana pismo z dnia 18 grudnia 2017 r., w którym zwraca się Pan z wnioskiem, aby wskaźnik korygujący mający zastosowanie do wkładu finansowego Republiki Turcji na mocy Umowy między Unią Europejską a Republiką Turcji w sprawie uczestnictwa Republiki Turcji w programie unijnym „Horyzont 2020” – programie ramowym w zakresie badań naukowych i innowacji (2014–2020) (zwanej dalej „układem o stowarzyszeniu z programem »Horyzont 2020«”) został ustalony na poziomie 0 za rok budżetowy 2020.

Zmiana wskaźnika korygującego wymaga zmiany w układzie o stowarzyszeniu z programem „Horyzont 2020”, w szczególności w załączniku II do układu. Art. 7 ust. 4 układu o stowarzyszeniu z programem „Horyzont 2020” stanowi, że wszelkich zmian umowy dokonuje się wyłącznie na piśmie, za obopólną zgodą Stron.

W związku z tym pragnę zaproponować zmianę wskaźnika korygującego mającego zastosowanie do wkładu finansowego Pańskiego kraju w ramach układu o stowarzyszeniu z programem „Horyzont 2020” zgodnie z załącznikiem do niniejszego pisma.

Jeśli zaproponowana zmiana jest możliwa do zaakceptowania, pragnę zasugerować, aby niniejsze pismo wraz z załącznikiem do niego oraz Pana odpowiedź stanowiły zmianę za pisemną zgodą układu o stowarzyszeniu z programem „Horyzont 2020” między Unią Europejską a Republiką Turcji w rozumieniu art. 7 ust. 4, o którym mowa powyżej. Niniejsza zmiana jest tymczasowo stosowana od dnia otrzymania Pańskiego pisma z odpowiedzią, bez uszczerbku dla wszelkich innych procedur wewnętrznych wymaganych w Pańskim kraju przed wyrażeniem ostatecznej zgody na związanie się niniejszą zmianą.

Z poważaniem

Sporządzono w Brukseli dnia 7 listopada 2019 r.



Jean-Eric PAQUET

B. Pismo Republiki Turcji

Szanowny Panie Paquet,

Pragnę podziękować za Pana pismo z dnia 7 listopada 2019 r. dotyczące zmiany Umowy między Unią Europejską a Republiką Turcji w sprawie uczestnictwa Republiki Turcji w programie unijnym „Horyzont 2020” – programie ramowym w zakresie badań naukowych i innowacji (2014–2020), podpisanej w dniu 4 czerwca 2014 r.

W nawiązaniu do art. 7 ust. 4 umowy, który stanowi, że „Wszelkich zmian niniejszej umowy dokonuje się wyłącznie na piśmie, za obopólną zgodą Stron”, pragnę potwierdzić, że Turcja zgadza się na zmianę określoną w załączniku do wyżej wymienionego pisma.

Potwierdzam otrzymanie Pańskiego pisma oraz potwierdzam, że niniejsza wymiana listów stanowi zmianę za pisemną zgodą.

Z poważaniem

Ankara, dnia 20 grudnia 2019 r.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Faruk Kaymakci', with a long horizontal flourish extending to the left.

FarukKAYMAKCI

ZAŁĄCZNIK

Zmiana załącznika II do Umowy między Unią Europejską a Republiką Turcji w sprawie uczestnictwa Republiki Turcji w programie unijnym „Horyzont 2020” – programie ramowym w zakresie badań naukowych i innowacji (2014–2020)

Pkt I ppkt 3 załącznika II do Umowy między Unią Europejską a Republiką Turcji w sprawie uczestnictwa Republiki Turcji w programie unijnym „Horyzont 2020” – programie ramowym w zakresie badań naukowych i innowacji (2014–2020) otrzymuje brzmienie:

„Aby ułatwić uczestnictwo Turcji w programie, wkład Republiki Turcji będzie ustalany w poszczególnych latach budżetowych przy zastosowaniu następującego wskaźnika korygującego:

Rok budżetowy 2014: wkład zgodnie z ust. 1 i współczynnik proporcjonalności ustalony zgodnie z ust. 2, pomnożony przez 0,14;

Rok budżetowy 2015: wkład zgodnie z ust. 1 i współczynnik proporcjonalności ustalony zgodnie z ust. 2, pomnożony przez 0,14;

Rok budżetowy 2016: wkład zgodnie z ust. 1 i współczynnik proporcjonalności ustalony zgodnie z ust. 2, pomnożony przez 0,14;

Rok budżetowy 2017: wkład zgodnie z ust. 1 i współczynnik proporcjonalności ustalony zgodnie z ust. 2, pomnożony przez 0,14;

Rok budżetowy 2018: wkład zgodnie z ust. 1 i współczynnik proporcjonalności ustalony zgodnie z ust. 2, pomnożony przez 0,14;

Rok budżetowy 2019: wkład zgodnie z ust. 1 i współczynnik proporcjonalności ustalony zgodnie z ust. 2, pomnożony przez 0,14;

Rok budżetowy 2020: wkład zgodnie z ust. 1 i współczynnik proporcjonalności ustalony zgodnie z ust. 2, pomnożony przez 0.”
